

BULLETIN D'OCTOBRE - NOVEMBRE

Vous trouverez dans cet exemplaire:

<i>Comités/ Commissions</i>	1
<i>Commissions hyd. régionales</i>	11
<i>Renforcement des capacités</i>	15
<i>Groupes de travail</i>	16
<i>Autres organes</i>	16
<i>Formation</i>	19
<i>Information présentant un intérêt</i>	20

COMITES - COMMISSIONS

9e REUNION DE LA COMMISSION SUR LA DIFFUSION DES AVERTISSEMENTS RADIO DE NAVIGATION (CDARN) BHI, 11-14 septembre 2007.



La 9e réunion de la Commission de l'OHI sur la diffusion des avertissements radio de navigation (CDARN) a eu lieu au BHI, du 11 au 14 septembre 2007 avec la participation de 17 représentants de 13 Etats membres, incluant 9 coordonnateurs de zones NAVAREA et 2 des 3 nouvelles zones NAVAREA proposées pour l'Arctique. Des observateurs de l'IMO et de l'OMM y ont également participé. M. Peter DOHERTY, président de la commission, a été réélu dans ses fonctions pour la période 2008 – 2012.

Les principaux points discutés ont été : la révision de la documentation du SMAN, l'élargissement du SMAN dans l'Arctique, les rapports des coordonnateurs de zones NAVAREA, d'autres moyens de distribution des RSM, des cours de formation en matière de renforcement des capacités concernant les RSM ; la réorganisation de la structure des comités de l'OHI. Une LC plus détaillée a été adressée aux Etats membres et le rapport complet sera placé sur le site Web de l'OHI lorsque les membres de la commission l'auront approuvé.

83e SESSION DU COMITE DE LA SECURITE MARITIME DE L'OMI (MSC)

Copenhague, Danemark, 3-12 octobre 2007.



La 83e session du Comité de la sécurité maritime de l'OMI (MSC) qui s'est déroulée à Copenhague, Danemark, du 3 au 12 octobre 2007, a été abritée par le gouvernement danois en raison de la prolongation des travaux de rénovation du siège de l'OMI, à Londres. Le président et l'AT(H) y représentaient l'OHI.

Le MSC83 a pris les mesures suivantes et a notamment :

- Approuvé la création de nouvelles zones NAVAREA dans l'Arctique ;
- Approuvé les circulaires COMSAR sur les coordonateurs NAVAREA et l'amélioration de la qualité des RSM diffusés via le système d'appels améliorés du SafetyNET;
- Approuvé la résolution de l'Assemblée révisée sur la fourniture de systèmes de communications mobiles par satellite dans le cadre du système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM));
- Adopté les nouveaux dispositifs de séparation du trafic (TSS), les modifications apportées aux TSS existants, les nouveaux systèmes de comptes rendus obligatoires des navires et les modifications aux systèmes de comptes rendus obligatoires existants proposés par le NAV et a décidé que ceux-ci prendront effet à 00 : 00 heure UTC, le 1^{er} mai 2008 ou à 00 : 00 heure UTC le 1^{er} juillet 2008;
- Approuvé les circulaires SN sur les RCDS/ECDIS et la maintenance du logiciel ECDIS;
- Etabli un nouveau programme de travail à haute priorité pour le NAV et le COMSAR pour l' « établissement de procédures pour la mise à jour du matériel de communication et de navigation de bord » ; et
- Accepté un calendrier de mise en œuvre du système LRIT.

Le rapport complet du MSC 83 (MSC83/28) sera mis à disposition sur le site Web de l'OHI dès sa parution.

8e REUNION DU COMITE SUR LES MAREES (TC de l'OHI)

Halifax, Nouvelle-Ecosse, Canada – 23-26 octobre 2007.

La 8^e réunion du Comité de l'OHI sur les marées (IHOTC) s'est tenue à Halifax, Nouvelle-Ecosse, Canada, du 23 au 26 octobre 2007. Y participaient des représentants de l'Australie, du Brésil, du Canada, du Danemark, de la France, de la Norvège, du Portugal, de l'Afrique du Sud, de l'Espagne, du RU et des USA. Des représentants du BHI, de la COI/GLOSS, du Service hydrographique canadien et M. Dan PILLICH de BMT Asia Pacific y ont participé en tant qu'observateurs.

La réunion a été ouverte par les discours de bienvenue de M. Steven Forbes, directeur de la région atlantique du Service hydrographique canadien (SHC), de M. Charlie O'REILLY (Canada), membre du TC de l'OHI et du capitaine de frégate John PAGE, RN, Président. Le Président a réservé un accueil particulier aux nouveaux représentants du Brésil, de la France, de la Norvège et de l'Espagne qui participaient, pour la première fois, à la réunion du TC. La première session de la réunion a été consacrée au traditionnel séminaire du TC de l'OHI et, à cette occasion, le RU et les USA ont présenté des exposés sur les programmes de transformation des systèmes de référence verticale.



Les questions suivantes ont été abordées:

- Compte-rendu de la XVIIe CHI, tenue à Monaco, en mai 2007 et questions soulevées, y compris la révision de la structure du Comité et l'évolution du mandat révisé ;
- Tenue à jour de la liste des composantes de la marée, disponible sur le site web de l'OHI;
- Le format XML pour l'échange des constantes harmoniques qui, à la demande du Comité, a été élaboré par un groupe de travail du TSMAD ;
- L'élaboration des normes relatives aux tables numériques des marées, telles qu'homologuées par la CHI ;
- La présentation de données relatives aux ports secondaires dans les tables des marées ;
- Une convention d'appellation pour les systèmes de référence verticale;
- Développements des cadres relatifs aux systèmes de référence verticale ;
- Tenue à jour du programme COI/GLOSS;
- Changements dans le marnage par opposition à l'élévation du niveau moyen de la mer, généralement acceptée;
- Renforcement des capacités;
- Examen des Résolutions techniques de l'OHI (M-3) relatives aux marées et leur compatibilité avec les Spécifications de l'OHI pour les cartes marines (M-4);
- Progression de la traduction, du français vers l'anglais, du Manuel des marées, rédigé par l'ancien membre du TC de l'OHI, M. Bernard SIMON (France).

Le Président indique que cette réunion sera pour lui la dernière étant donné qu'il va prendre sa retraite du SH du RU au 1er juin 2008. Le Comité a élu M. Stephen GILL des USA (NOAA) aux fonctions de président du Comité pour la période 2008 - 2012.

Il a été convenu que, dans l'attente d'un accord formel du Brésil, la 9e réunion devrait se tenir au Service hydrographique brésilien, Niteroi, Brésil, en avril 2009.

Le rapport complet sera disponible à la section relative au Comité sur les marées du site web de l'OHI (www.iho.org > Committees > TC).

La réunion s'est conclue par un atelier et une visite du Bedford Institute of Oceanography, qui héberge la région atlantique du SHC.

**REUNION EXTRAORDINAIRE DU COMITE
SUR LA BASE DE DONNEES MONDIALE POUR LES ENC (WEND)
BHI, 30 octobre 2007**



Une réunion extraordinaire du Comité WEND (X-WEND) s'est tenue au BHI, le 30 octobre 2007, sous la présidence du Capitaine de vaisseau Abri KAMPFER (Afrique du Sud), en vue d'examiner l'état de la production en ENC ainsi que les éventuels problèmes qui y sont associés et de discuter et décider des actions requises pour que l'OHI respecte son engagement consistant à assurer la couverture, la mise à disposition, la cohérence et la qualité appropriées pour les ENC, d'ici à 2010, conformément aux résolutions pertinentes approuvées lors de la XVIIe Conférence hydrographique internationale. Des représentants de 31 Etats membres, des deux RENC, de nombreuses organisations internationales non-gouvernementales (OING) accréditées ainsi que le Comité de direction du BHI ont participé à la réunion.

Un grand nombre de présentations ont été faites au cours du X-WEND, y compris des estimations sur la couverture actuelle globale en ENC et des prévisions annoncées sur la couverture en ENC pour 2010. Les zones dans lesquelles il existe des programmes limités de production d'ENC ou pas de programme ont été identifiées. Des informations relatives à la cohérence des ENC ainsi qu'à l'établissement des prix ont été fournies.

Le Comité a été tenu informé des discussions qui ont eu lieu lors de la réunion annuelle du Sous-comité sur la sécurité de la navigation (NAV) de l'OMI, concernant les prescriptions relatives à l'emport obligatoire des ECDIS ainsi que des arguments soulevés au cours de cette réunion et de l'importance pour l'OHI de présenter un rapport complet et convaincant sur l'état de la couverture globale en ENC et leur disponibilité à la prochaine réunion du NAV. Une décision sur les prescriptions relatives à l'emport obligatoire des ECDIS sera prise à la prochaine réunion du NAV en juillet 2008.

Le Comité a ensuite établi une liste des questions que l'OHI et les SH de ses Etats membres doivent aborder pour faire en sorte que l'OHI puisse fournir un rapport approprié au Comité NAV de l'OMI à sa prochaine réunion. La principale d'entre elles est la priorité d'assurer une couverture appropriée en ENC pour les routes et ports commerciaux les plus importants du monde, en améliorant la cohérence des ENC, et en reconnaissant que le prix des ENC est un facteur à prendre en compte dans la diffusion des ECDIS.

Le Comité a fermement encouragé les SH à suivre les directives de l'OHI en matière de cohérence des données ENC, particulièrement l'utilisation de l'attribut SCAMIN et il a noté que les RENC et les CHR jouent un rôle essentiel pour assurer la cohérence des ENC.

Le Comité a convenu que les producteurs d'ENC doivent prendre en compte les commentaires adressés au cours de la réunion concernant la réaction des navigateurs sur l'établissement des prix des ENC lorsqu'ils examineront prochainement leurs politiques d'établissement des prix des ENC et de leur diffusion.

Le Comité a également fourni au BHI un schéma directeur sur la manière dont la position du BHI devra être présentée à la prochaine réunion du Comité NAV.

REUNION DES ETATS MEMBRES BHI, Monaco, 31 octobre 2007

Une réunion des Etats membres de l'OHI s'est tenue au BHI le 31 octobre 2007 dans le but d'examiner les conclusions de la Réunion extraordinaire du Comité WEND (X-WEND) qui avait eu lieu la veille. Les représentants des 31 Etats membres qui avaient participé au X-WEND y assistaient ainsi que le Comité de direction du BHI.

Le SH du RU a fourni un compte rendu détaillé de ses propositions visant à augmenter le rythme de production des ENC et leur cohérence dans les zones du monde où, sans cela, d'importantes routes commerciales ne seront pas couvertes en ENC de façon adéquate dans un futur proche. Le SH du RU a mis en évidence que 90% de la navigation commerciale internationale s'exercent dans 800 ports – dont 107, ainsi que certaines zones situées le long des routes entre les ports pourraient avoir besoin d'assistance en matière de production, si une couverture continue complète devait être obtenue assez rapidement. La réunion reconnaît que la proposition du SH du RU a un certain mérite et devrait être portée à l'attention de tous les Etats membres aux fins de commentaires. Ceci sera fait par lettre circulaire.

La réunion a discuté des conclusions du X-WEND et en a précisé certains détails. Des actions spécifiques nécessaires avant la prochaine réunion du Sous-Comité de la sécurité de la navigation (NAV) de l'OMI ont été identifiées. Elles incluent que le rapport de l'OHI au Comité NAV de l'OMI devrait comprendre :

- L'évolution et les prévisions en ce qui concerne la couverture en ENC ;
- Les différents plans et initiatives de l'OHI et d'autres organisations disponibles en matière de couverture ENC ;
- Exemples de quelques routes types qui sont ou seront bientôt couvertes en ENC;
- Exemples pratiques de progrès et d'améliorations récemment obtenus en matière d'harmonisation des données ;
- Une clarification des politiques d'établissement des prix, incluant les tendances et l'historique ;
- L'accroissement du rythme de production des ENC.

La réunion a identifié quelques actions spécifiques que les Etats membres pourraient entreprendre, à savoir :

- Participer aux programmes régionaux d'assistance;
- S'assurer que leurs administrations maritimes nationales soient tenues bien informées en matière d' ENC et d'ECDIS.

La réunion a convenu que le BHI devrait organiser une session/séminaire d'information de l'OHI au Comité NAV (appuyé par le SH du RU, les RENC et d'autres organisations) avant la discussion en plénière. Cette réunion serait semblable à celles tenues aux précédentes réunions du NAV.

25^e REUNION DU COMITE TECHNIQUE 211 DE L'ISO ET REUNIONS PLENIERES Xi'an, Chine, 29 octobre - 2 novembre 2007.

Le comité technique 211 de l'ISO sur les informations géographiques/la géomatique a tenu sa 25^e réunion plénière et des réunions du groupe de travail à Xian, Chine, du 29 octobre au 2 novembre. M. Barrie GREENSLADE (SH du RU) et M. Anthony PHARAOH (BHI) ont participé aux réunions du GT et aux réunions plénières pertinentes. Outre l'OHI, de nombreuses autres organisations internationales et nationales sur l'élaboration de normes ont participé à ces réunions et les normes et spécifications techniques du TC211 sont largement utilisées pour l'élaboration de normes géospaciales.

Les résolutions adoptées en séance plénière ont notamment inclus :

- la création d'un nouveau groupe de travail (10) pour les informations géographiques omniprésentes - l'accès au public, universel.
- la création d'un organe de contrôle pour l'enregistrement des codes et des paramètres géodésiques.
 - La création de nouveaux projets pour les programmes d'identification de la position dynamique ; la révision des principes de qualité, les services reposant sur la localisation et la révision du langage de schéma conceptuel.

Lors d'un atelier sur les « normes en action », des présentations ont été faites sur les sujets suivants :

- Normalisation géomatique en Chine.
- Normes et applications relatives au partage et à l'interopérabilité des données géospatiales en Chine.
- Activités relatives à la normalisation des métadonnées en Chine.
- Activités relatives aux métadonnées avec le comité permanent sur l'infrastructure SIG pour l'Asie et le Pacifique.
- Infrastructure canadienne sur les données géospatiales/projet d'interopérabilité GeoBase.
- Ucode : système efficace d'identification des emplacements basés sur les tags pour les informations géographiques omniprésentes.
- Conception d'un profil de normes TC211 pour le système national pour l'intelligence géospatiale.

D'autres informations sur les activités et documents du comité technique TC 211 de l'ISO sont disponibles sur le site Web du TC211 à l'adresse suivante : <http://www.isotc211.org/>

**14^e REUNION DE TRAVAIL
DU COMITE CONSULTATIF SUR LE DROIT DE LA MER**
Dubrovnik, Croatie, 30-31 octobre 2007.



La 14^e réunion de travail du Comité consultatif sur le Droit de la mer s'est tenue à Dubrovnik, Croatie, les 30 et 31 octobre 2007. Des membres de l'OHI - Croatie, Japon et RU - ainsi que le représentant suédois de l'Association internationale de géodésie (AIG) y participaient. Des excuses ont été reçues de la part du Pakistan, membre de l'OHI, et de l'Australie, membre de l'AIG. Des observateurs du Brésil, de la Croatie, du Japon et du RU étaient également présents. Le CC S. SHIPMAN (ATH) représentait l'OHI. M. Ron MACNAB (Canada), ancien membre de la COI, participait également à la réunion, à l'invitation du Comité ABLOS, du fait qu'il avait proposé son aide dans le cadre de l'organisation de la 5^e Conférence du Comité consultatif sur le Droit de la mer en 2008.

Le Comité ABLOS s'est dit préoccupé que l'AIG ne l'ait pas encore tenu informé des noms de ses nouveaux représentants mais il exprime sa reconnaissance au délégué de la Suède pour sa participation, qui permet cependant de faire avancer les travaux du Comité. L'AIG sera consultée urgemment sur cette question. A sa 13^e réunion de travail en 2006, n'ayant pas de candidat AIG au poste de vice-président, le Comité ABLOS a nommé le Dr. Zvonko GRZETIC (CROATIE) en tant que vice-président par intérim. A nouveau sans candidat de l'AIG, le Comité ABLOS accepte que le Dr. GRZETIC soit confirmé dans ses fonctions de vice-président. Le Comité espère revenir à la situation

habituelle qui consiste à ce que le président et le vice président proviennent des différentes organisations mères lorsque le Dr. GRZETIC a remplacé M. Shin TANI, en tant que président à l'issue de la 5e Conférence ABLOS en 2008.

Le 5^e Conférence du comité ABLOS a été le sujet principal de la réunion. Il a été convenu que cette dernière aurait lieu au BHI, à Monaco, les 16 et 17 octobre 2008 en même temps que la 15^e réunion de travail, qui se tiendra également au BHI, les 14 et 15 octobre. La Conférence est intitulée "Difficultés rencontrées dans la mise en oeuvre des provisions de la Convention des Nations Unies sur le Droit de la mer (UNCLOS)". Un comité d'organisation a été établi et un calendrier d'activités a été convenu pour mener à bien la Conférence. Les détails de la Conférence seront bientôt largement diffusés.

La réunion a également examiné la tenue à jour de la Publication S-51 de l'OHI Manuel TALOS, les rapports des membres ayant assisté à des conférences en rapport avec le comité ABLOS et a reçu des présentations du Brésil, du Canada et du Japon sur les nouveaux développements relatifs à la Commission sur les limites du plateau continental (CLCS).

Les minutes de la réunion seront postées sur le site web de l'OHI dès qu'elles seront disponibles. Le BHI exprime sa reconnaissance à la Croatie pour les excellentes dispositions prises pour l'accueil de cette réunion.

19e REUNION DU CHRIS ET GROUPE D'INTERET DES ECDIS Rotterdam, Pays-Bas, 5 - 9 novembre 2007

Le Comité sur les besoins hydrographiques pour les systèmes d'information (CHRIS) s'est réuni à Rotterdam du 5 au 9 novembre 2007 pour sa 19^e réunion (CHRIS/19). Cette dernière s'est déroulée en deux parties, avec un groupe d'intérêt des ECDIS tenu les 7 et 8 novembre. La réunion du CHRIS a été précédée d'une réunion de coordination du groupe directeur comprenant les présidents des diverses entités subordonnées du CHRIS.

La réunion du CHRIS, qui a eu lieu sur le site de l'exposition *Europort Maritime 2007*, était présidée par le capitaine de vaisseau Vaughan NAIL (RU), récemment élu nouveau président du CHRIS, et était organisée conjointement par le SH des Pays-Bas et le SH du RU. Vingt-et-un membres et 5 organisations internationales non-gouvernementales y étaient représentés. Le Dr Mathias JONAS, actuellement président du groupe de travail sur la tenue à jour des couleurs et des symboles, a été élu par acclamation vice-président du CHRIS.

Le Comité a passé en revue le programme de travail du CHRIS ainsi que les progrès réalisés par les divers groupes de travail subordonnés. Un modèle conceptuel d'infrastructure pour l'information géospatiale hydrographique (GII), qui appuie actuellement le développement, la tenue à jour et l'extension des normes et des spécifications de l'OHI pour les données numériques, a été présenté. Une démonstration de l'application du registre des données actuellement utilisé pour développer et élargir la S-57 et la S-100 illustre cette présentation (pour de plus amples informations, voir : www.ihp.int – *Committees- TSMAD*). Trois nouveaux groupes de travail (WG) ont été établis. Le groupe de travail sur la qualité des données a été ré-établi afin d'examiner, entre autres, comment les normes et spécifications de l'ISO relatives à la qualité devraient être appliquées aux données hydrographiques. Un groupe de travail sur les infrastructures des données spatiales maritimes préparera un rapport identifiant le niveau et la nature du rôle de l'OHI en matière d'assistance aux Etats membres pour soutenir les infrastructures des données spatiales nationales. Un groupe de travail sur l'hydrographie et la cartographie des eaux intérieures préparera un rapport sur le niveau et la nature de l'implication de l'OHI dans l'hydrographie et la cartographie des eaux intérieures.

Le Comité a été tenu informé des différentes mesures actuellement à disposition pour assurer une meilleure cohérence des ENC produites par les Etats voisins et il a, en particulier, approuvé les conclusions de la récente réunion extraordinaire du Comité WEND qui encourage la conformité avec les directives de l'OHI, particulièrement l'utilisation de l'attribut SCAMIN et l'importance du rôle des RENC et des CHR en vue d'assurer la cohérence des ENC. Le Comité a approuvé une version révisée des "*Recommandations pour un codage cohérent des ENC*" et a convenu qu'elle devra être incluse en tant qu'annexe à la S-65 – *Guide de production d'ENC*. Une version révisée de la S-63– *Dispositif de protection des données de l'OHI* a été avalisée et sera à présent recommandée aux Etats membres de l'OHI pour approbation officielle.

Des renseignements relatifs à la réunion et à ses conclusions seront intégrés aux minutes qui seront publiées au plus tard début décembre.

Un groupe d'intérêt des ECDIS (ESF) s'est réuni les 7 et 8 novembre 2007. Il était présidé par le capitaine de vaisseau Robert WARD, directeur du BHI et plus de 40 représentants de nombreux groupes d'intérêt y compris des fabricants, des distributeurs de données, des exploitants maritimes et des concepteurs de logiciels SIG y ont participé.

Les travaux entrepris par les groupes de travail du CHRIS, particulièrement ceux relatifs aux spécifications actuelles de l'ECDIS contenues dans la S-57 et la S-52 et leur impact sur les systèmes existants ont été présentés. La réunion a également examiné la future norme pour les données géospatiales hydrographiques (S-100) et l'évolution de la spécification de produit pour ENC (S-101). Les parties prenantes ont été invitées à participer activement au développement de ces normes. En conséquence, il a été convenu d'organiser, début 2008, au BHI, à Monaco, un Atelier sur les besoins des utilisateurs de la S-101, auquel de nombreux contributeurs autorisés issus du Groupe d'intérêt des ECDIS participeront.

COMMISSIONS HYDROGRAPHIQUES REGIONALES

8e CONFERENCE DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MESO-AMERIQUE ET DE LA MER DES CARAIBES (CHMAC)

Niteroi, Brésil, 8-10 octobre 2007.



La 8e reunion de la Commission hydrographique de la Méso-Amérique et de la mer des Caraïbes (CHMAC) a été organisée par la "Diretoria de Hidrografia e Navegação" du Brésil, dans ses locaux de Niteroi.

Des représentants de la Barbade, du Brésil, de la Colombie, de Cuba, de la France, du Guatemala, du Mexique, des Pays-Bas, de la Norvège, du Suriname, du RU, des USA, du BHI et des sociétés commerciales ont participé à la réunion qui était placée sous la présidence du capitaine de frégate Mario GONGORA, au nom du contre-amiral DEL ANGEL (Mexique).

Le président a résumé les travaux effectués depuis la 7^e réunion. Il a mentionné la nécessité de modifier les statuts pour inclure un vice-président ainsi que d'autres points qui nécessitent une mise à jour, comme les limites de la Commission. Il a été décidé de créer un groupe de travail constitué du Brésil, de la France, du Mexique, du RU, des USA, placé sous la présidence du Brésil, afin de réviser les statuts et de proposer des modifications. Le projet final devrait être approuvé à la prochaine réunion de la Commission.

Il a également noté que seulement quatre membres de la Commission (Cuba, Mexique, les Pays-Bas et le RU) avaient ratifié le Protocole visant à modifier la Convention relative à l'OHI approuvé par la Conférence hydrographique internationale extraordinaire de 2005.

Le CV GORZIGLIA a résumé les résultats de la 17^e Conférence HI et a présenté les décisions relatives à la nouvelle structure de l'Organisation.

Les rapports suivants ont été présentés :

- 1) L'ISPGW : un groupe de travail établi par la 17^e Conférence HI en vue de préparer un nouveau plan stratégique de l'OHI.
- 2) Les rapports du comité sur les cartes INT de la CHMAC et du comité sur les cartes électroniques. Ces rapports qui incluaient des informations sur l'état de la production régionale des cartes INT et des ENC ont été approuvés par la commission.

Aucun rapport n'a été soumis par le Comité sur le renforcement des capacités de la Commission (Présidence : Venezuela).

- 3) Le président de la CDARN, le représentant du Guatemala et M. VILLALOBOS ont présenté des rapports sur, respectivement, le cours RSM organisé en Jamaïque, sur l'état actuel du projet du golfe du Honduras et sur l'atelier sur les procédures d'exploitation des normes multifaisceaux. La Colombie a recommandé de poursuivre ces activités avec un financement adéquat fourni par le fonds sur le renforcement des capacités (CBC).
- 4) Le représentant du SH du RU a fait un rapport sur les diffusions d'avertissements radio de navigation et une proposition de la NOAA des USA sur une spécification de produits internationale pour la protection du milieu marin » a également été examinée par la commission en vue de sa soumission au CHRIS.
- 5) Le représentant de l'Association « Land Surveys Association » de Jamaïque a présenté un rapport sur l'atelier relatif aux systèmes nationaux de référence spatiale également organisé dans son pays.

A la suite d'une proposition du Brésil et d'un accord préalable visant à élargir la zone B à travers C1 vers l'équateur, il a été convenu d'entrer en liaison avec le CHRIS afin d'apporter les modifications nécessaires à la publication M-11 de l'OHI.

En l'absence de représentant du Venezuela, il n'a pas été possible de confirmer que le Venezuela organiserait la 9^e réunion ; le président contactera le Venezuela et informera la commission des disponibilités du Venezuela. Le représentant du Suriname a aimablement proposé, en tant qu'alternative, d'organiser la prochaine réunion.

La décision sera prise par la Commission, à une date ultérieure.

Le Brésil a été nommé futur vice-président de la Commission, à la suite de l'approbation de la modification.

RAPPORT DE LA 15e REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MER MEDITERRANEE ET DE LA MER NOIRE (CHMMN)

Malte, 22-24 octobre 2007.



La 15e réunion de la CHMMN qui s'est déroulée à l'Hôtel Phenicia à Malte, a été organisée par les Services hydrographiques de Malte et du RU, sous la présidence de l'Espagne.

Des délégués d'Algérie, de Croatie, de Chypre, de France, de Grèce, d'Israël, d'Italie, de Malte, de Norvège, de Roumanie, de Russie, de Slovénie, d'Espagne, de Syrie, de Tunisie, de Turquie, du RU, d'Ukraine, des USA et du BHI ont participé à la réunion.

Les décisions et recommandations suivantes ont été adoptées :

15^e CHMMN – Décisions et recommandations convenues le 24 octobre 2007

Décision/ Recommandation	Détails	Date limite
Décision de la CHMMN 15- 1	L'Italie doit préparer la procédure de désignation de représentants de la CHMMN au Conseil.	L'Italie doit envoyer un avant-projet sollicitant des commentaires et un projet plus approfondi doit être approuvé par correspondance.
Décision MBSHC15-2	Les EM doivent informer l'Italie (en tant que rep. de la CHMMN au sein de l'ISPWG) de la progression du processus de ratification du Protocole visant à modifier la Convention.	Avant le 1 ^{er} décembre 2007
Recommandation MBSHC15-1	Il est demandé aux EM de bien vouloir se conformer aux directives de la M-11 pour la proposition de changements au catalogue MEDINTCHART.	S'il y a des problèmes de conflits en ce qui concerne la production de cartes INT, les membres concernés devraient d'abord résoudre les problèmes, par le biais du coordinateur MEDINTCHART.
Décision MBSHC15-3	Les EM doivent faire part de l'état actuel des levés à l'Espagne.	Chaque année, avant le 1 ^{er} février.
Recommandation MBSHC15-2	Les SH des EM doivent envisager de contacter des organisations de recherche afin de compléter l'état des levés dans la mer Méditerranée et la mer Noire.	
Décision MBSHC15-4	Les EM et l'AMS doivent fournir au président de la CHMMN et du BHI des rapports nationaux dans un format standardisé.	Au moins 2 mois avant les conférences
Recommandation MBSHC15-3	Les EM et l'AMS sont encouragés à contribuer aux projets régionaux d'observation du niveau de la mer dans le cadre de la réponse de la CHMMN à la LC 89/2005 de l'OHI.	
Recommandation MBSHC15-4	L'Italie, la Syrie et la Croatie doivent envisager un projet de levés en coopération dans l'attente d'une demande de la Syrie et rendre compte au président de la CHMMN en vue d'une soumission au CBC de l'OHI.	Soumission au CBC de l'OHI avant fin mars 2008
Décision MBSHC15-5	Nouveaux libellés approuvés avec l'inclusion du libellé amendé de l'Article 5.a. Le président doit communiquer une nouvelle version et demander au BHI de la poster sur le site Web de l'OHI.	
Décision MBSHC15-6	Le BHI doit communiquer le rapport de la réunion finale du projet EUMEDIS MEDINTCHART tenue à Trieste, au président de la CHMMN pour communication aux membres de la commission.	BHI Président de la CHMMN
Décision MBSHC15-7	Après une affectation de fonds par la 5 ^e réunion du CBC pour soutenir les activités de la CHMMN, la Tunisie en tant que nouveau président, doit envoyer une lettre circulaire à tous les membres de la CHMMN en leur demandant si une visite technique est appropriée pour leur pays et pour en identifier d'autres.	Tunisie avant fin janvier 2008

Décision/ Recommandation	Détails	Date limite
Décision MBSHC15-8	Après une affectation de fonds par la 5 ^e réunion du CBC pour soutenir les activités de la CHMMN, la Tunisie en tant que nouveau président, doit envoyer une lettre circulaire à tous les membres de la CHMMN en leur demandant si les membres de la CHMMN sont à même de mettre à disposition du personnel pour effectuer ces visites.	Tunisie avant fin janvier
Décision MBSHC15-9	Après une affectation de fonds par la 5 ^e réunion du CBC pour soutenir les activités de la CHMMN, la Tunisie en tant que nouveau président doit envoyer une lettre circulaire à tous les membres en leur demandant des volontaires pour participer au cours RSM de la CDARN de 2008 qui doit se tenir à Cadix (alternative de Malte).	Tunisie avant fin janvier 2008
Recommandation MBSHC15-6	Tous les membres et membres associés ayant des demandes de financement CBC à présenter devraient les soumettre par le biais du président de la CHMMN.	Tous les membres avant fin février 2008
Décision MBSHC15-10	L'Espagne en tant que coordonnateur NAVAREA III doit envoyer une lettre aux Etats qui bordent la mer Caspienne en leur demandant leurs opinions en ce qui concerne la création d'une nouvelle sous-zone dans cette région.	L'Espagne avant fin décembre 2007
Décision MBSHC15-11	La commission approuve le document qui en résulte qui résume l'issue de la session de travail MEDINTCHART tenue pendant la 15 ^e CHMMN, tel qu'annexé au compte rendu.	
Recommandation MBSHC15-7	Il est demandé aux Etats membres qui le jugent approprié de mettre les données de sondage ENC à disposition de la base de données maillées à 0,1' pour la 2 ^e Edition de l'IBCM (IBCM-II).	Etats membres
Décision MBSHC15-12	L'Italie publiera une LC aux membres de la CHMMN qui devront examiner le futur pour la Ve RENC.	L'Italie avant fin janvier 2008
Décision MBSHC15-13	L'Italie, en tant que représentant officiel de la CHMMN au Symposium Seapower, communiquera un projet au président et aux Etats membres avant la réunion et en rendra compte après ces réunions.	Italie
Décision MBSHC15-14	Le groupe de travail sur la mer Noire et la mer d'Azov (BASWG) poursuivra ses travaux et le président du GT devra distribuer une LC aux membres de ce groupe et au président de la CHMMN le dernier statut de ce groupe annonçant la prochaine réunion prévue à Kiev en 2008.	La Turquie/l'Ukraine coordonneront la préparation de cette réunion.
Décision MBSHC15-15	La 16 ^e réunion de la CHMMN se tiendra à Kiev, Ukraine, en septembre 2009.	L'Ukraine doit identifier des dates spécifiques avant fin 2007.

La Tunisie est élue nouvelle présidente de la commission.

La 16^e réunion aura lieu à Kiev (Ukraine) en 2009 et les dates seront convenues par correspondance. Il a également été convenu de prévoir une réunion du groupe de travail de la mer Noire et de la mer d'Azov à Kiev en 2008 afin d'examiner le nouveau mandat et les nouveaux objectifs de ce groupe.

RENFORCEMENT DES CAPACITES

ATELIER DE LA CHOIS ET DE LA CHZMR SUR LA PHASE 1 DU RENFORCEMENT DES CAPACITES

Jeddah, Arabie saoudite, 13-14 novembre 2007.



L'atelier susmentionné a eu lieu dans les locaux de la protection de l'environnement, (mer Rouge et golfe d'Aden - PERSGA) à Jeddah, Arabie saoudite, les 13 et 14 novembre 2007. Vingt-trois représentants des pays suivants ont participé à cet atelier : Bahreïn, Djibouti, Jordanie, Oman, Pakistan, Qatar, Arabie saoudite, Soudan et Yémen. Deux représentants du RU, deux des USA ainsi que le CC S. SHIPMAN (ATH) du BHI ont également participé à cette réunion qui était placée sous la présidence du contre-amiral Ian MONCRIEFF, Directeur du Service hydrographique du RU et président de la CHOIS.

A l'ouverture de la réunion, des discours ont été prononcés par le professeur Ziad Abu GHARARAH, par le Secrétaire général de PERSGA, par le contre-amiral Al-SHEHRI, par le Directeur du Service hydrographique du Royaume d'Arabie saoudite et par le contre-amiral Ian MONCRIEFF, président de la CHOIS. Le premier jour a compris des briefings sur l'« Importance de l'hydrographie », « La stratégie de l'OHI en matière de renforcement des capacités – les 3 phases de développement », « les renseignements sur la sécurité maritime », « la S-55 : état des levés hydrographiques et de la cartographie marine dans le monde » et l'« Importance de disposer de renseignements nautiques exacts et les responsabilités en la matière ». Ensuite, les représentants ont également communiqué des informations sur l'état des levés hydrographiques dans leurs pays et un forum à débat ouvert.



Le second jour a commencé avec la présentation du Dr. Ahmed KHALIL de PERSGA « Les données hydrographiques ainsi que la réduction des risques maritimes et de la pollution marine dans la région PERSGA : statut et initiatives » et celle du Dr. R ABDALLAH de l'Université King Abdul Aziz de Jeddah « Les SIG pour les données hydrographiques dans la mer Rouge ». Le RU a ensuite fourni des informations sur les visites techniques de l'OHI dans la région, en mettant en relief les avantages qui pourraient découler de ces visites.

La réunion s'est achevée avec une table ronde sur les initiatives et les opportunités régionales et avec des déclarations finales du président de la commission et du directeur du Service hydrographique du Royaume d'Arabie saoudite.

GROUPES DE TRAVAIL

3e REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL CHARGE DE LA S-44

Helsinki, Finlande, 18-21 septembre 2007.

Le GT établi pour préparer un projet de 5^e Edition des normes de l'OHI pour les levés hydrographiques (S-44) a organisé sa 3^e réunion à Helsinki du 18 au 21 septembre 2007, à l'invitation de l'Administration maritime finlandaise.

Le BHI et 14 représentants de 9 Etats membres ont participé à la réunion qui a passé en revue le texte complet du projet de 5^e Edition et qui, en dehors de certaines modifications d'ordre rédactionnel, a atteint ses objectifs consistant à finaliser le projet de texte de la 5^e Edition qui sera communiqué aux Etats membres de l'OHI en vue de son adoption. Le rapport complet de la réunion est disponible sur le site Web de l'OHI.

AUTRES ORGANES

6^e CONFERENCE REGIONALE DE LA FIG

San José, Costa Rica, 12-15 novembre 2007.

Le capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA, Directeur du BHI, a participé à la 6^e Conférence régionale de la FIG sur la gestion des zones côtières et terrestres dans le cadre du renforcement des capacités, qui s'est déroulée à San José, Costa Rica, du 12 au 15 novembre 2007.

Approximativement 300 délégués issus de 30 pays, essentiellement du Costa Rica et d'Amérique centrale, ont participé à la réunion. Cette rencontre qui était organisée par la FIG, par le « Colegio de Ingenieros Topógrafos de Costa Rica » (CIT) et par le « Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos de Costa Rica » (CFIA) a été officiellement ouverte par le ministre du logement costaricien et par le Président de la FIG.

Il est bien connu que la zone côtière est constamment soumise à des pressions et qu'elle nécessite une action gouvernementale concentrée afin de la gérer efficacement. D'importants investissements sont réalisés mais les règles sont loin d'être établies et/ou appliquées en ce qui concerne l'exploitation de la côte. Un projet de renforcement des capacités est nécessaire, de manière urgente, afin d'assurer une meilleure gestion.

La FIG a décidé de préparer un document intitulé « Costa Rica Declaration » destiné à couvrir les principaux aspects liés au thème de la conférence, en soulignant les aspects sociaux et les stratégies dites en faveur de la pauvreté. Un groupe a été établi et le texte devra être approuvé lors de la prochaine semaine de travail qui se déroulera à Stockholm, du 14 au 19 juin 2008.

Approximativement 100 présentations ont été faites. Parmi les conclusions générales, on peut noter que :

- a) la démarcation de la zone côtière est un sujet de vive préoccupation ;
- b) la cartographie cadastrale est nécessaire pour faire progresser toute activité relative à la cartographie de la zone côtière ;
- c) Le renforcement des capacités ne couvre pas seulement l'enseignement, la recherche et la pratique professionnelle ;
- d) Au Costa Rica, l'autorité officielle chargée de déterminer la ligne de côte (ainsi que de produire des cartes marines) est l' « Instituto Geográfico Nacional » mais, malheureusement celle-ci ne

- peut pas fournir de solution en raison d'un manque de ressources humaines, techniques et financières ;
- e) Dans la région, il n'y a pas d'université ou de programme qui inclue des disciplines liées à l'hydrographie ou à la cartographie marine, comme défini par l'OHI.

La Conférence a compris un atelier sur les « bénéfices économiques retirés de l'hydrographie » avec les quatre présentations suivantes : les bénéfices économiques liés à l'hydrographie et à la cartographie des océans, le logiciel géospatial maritime : la production de bénéfices économiques à partir des données hydrographiques et du calcul des frontières maritimes, les bénéfices coûts/avantages de l'enseignement hydrographique et la valeur des informations hydrographiques ainsi que leur influence dans le processus de prise de décision. La dernière présentation a été faite par le capitaine de vaisseau GORZIGLIA. Plus de 120 personnes ont participé à l'atelier qui a été considéré comme très fructueux pour la commission 4 « Hydrographie » de la FIG.

Pendant la conférence, le Directeur du BHI a organisé plusieurs réunions avec M. Max LOBO, Directeur de l' « Instituto Geográfico Nacional », l'agence nationale qui est, entre autres, responsable de l'hydrographie et de la cartographie marine, afin de discuter de questions d'intérêt commun.

On a rappelé à M. LOBO les efforts fournis, en vain, par l'OHI afin d'attirer l'attention du Costa Rica, en ce qui concerne l'hydrographie, la cartographie marine et les renseignements sur la sécurité maritime. Celui-ci a noté un changement dans l'attitude de son gouvernement et a confirmé l'intérêt pour son pays de recevoir une visite de haut niveau par le BHI ainsi que son souhait de devenir membre associé de la CHMAC et de commencer à participer à ses réunions et travaux.

Une réunion similaire a été tenue avec le président et secrétaire général du « Colegio de Ingenieros Topógrafos » du Costa Rica (CIT). Il s'agit d'un organisme officiel qui entretient de bonnes relations, au niveau politique, avec différents ministères, au niveau technique avec l' « Instituto Geográfico Nacional » et au niveau académique avec les principales universités. Ils ont également indiqué qu'ils souhaitaient vivement en apprendre davantage sur l'OHI afin de pouvoir fournir des conseils aux autorités gouvernementales du Costa Rica sur les relations possibles avec l'OHI.

Comme d'ordinaire, le président de la Commission 4 « Hydrographie » de la FIG et le Directeur du BHI ont mis à profit cette Conférence pour se réunir et discuter de sujets d'intérêt commun. Le principal point a consisté à analyser l'atelier organisé lors de la conférence. Il a été confirmé que la question des bénéfices économiques retirés de l'hydrographie avait suscité un grand intérêt et que davantage de temps devait être consacré pour développer encore ce sujet qui est considéré comme important du point de vue stratégique. En définitive, la semaine de travail de la FIG qui se déroulera l'année prochaine à Stockholm pourrait bien inclure ce sujet comme présentation introductive en plénière et lors de l'atelier.



De gauche à droite: Gordon JOHNSTON, Max. A. LOBO, Andrew LEYZACK et le CV Hugo GORZIGLIA

25^e ASSEMBLEE DE L'OMI
Londres, 19-30 novembre 2007.

La 25^e session de l'Assemblée de l'OMI a eu lieu au Royal Lancaster Hotel, à Londres, du 19 au 30 novembre 2007. Le BHI y était représenté par le président et par l'adjoint technique pour l'hydrographie (ATH).

Les discours de bienvenue ont été prononcés par l'amiral MITROPOULOS, Secrétaire général de l'OMI, par M. Jim FITZPATRICK, du ministère de la marine du Royaume-Uni et par son Excellence Zha PEIXIN de Chine, président sortant de la 24^e Assemblée. Son Excellence M. Gehad MADY d'Egypte a été élu Président de la 25^e Assemblée. Les Ambassadeurs de Grèce et du Chili ont été élus vice-présidents.

L'Assemblée a créé deux comités chargés d'étudier 1) les questions administratives, financières, juridiques et de coopération technique et 2) les questions techniques. Les questions relatives au comité de la sécurité maritime (MSC) ont été examinées par le comité N° 2 et leurs décisions ont ensuite été approuvées par la Plénière. Les rapports des 81^e, 82^e et 83^e sessions du comité de la sécurité maritime ont été acceptés. Dans le cadre de son examen du programme facultatif d'audit des Etats membres de l'OHI, l'Assemblée a salué l'achèvement et la communication du manuel des auditeurs. Ce manuel inclut un questionnaire qui repose sur le questionnaire de la S-55 de l'OHI, préparé par l'OHI.

Les Résolutions suivantes de l'Assemblée de l'OMI, entre autres, ont été adoptées :

A.999(25) : « Directives pour la planification du voyage pour les navires à passagers opérant dans des zones éloignées », auxquelles l'OHI a contribué lors d'un débat au sein du sous-comité de la sécurité de la navigation (NAV);

A.1001(25) : « Critères applicables à la fourniture de systèmes mobiles de communication par satellite dans le cadre du système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM) » (*Auparavant Résolution A.888(21) et MSC.Circ.1077*).

Les deux résolutions seront postées sur le site Web de l'OHI dès leur publication par l'OMI.

L'Assemblée a approuvé la décision du Conseil de l'OMI visant à confirmer l'Amiral MITROPOULOS dans ses fonctions de Secrétaire général de l'OMI pour un second mandat de quatre ans, de 2008 à 2011.

FORMATION

DEUXIEME COURS DE FORMATION AUX RENSEIGNEMENTS SUR LA SECURITE MARITIME (RSM)

Maputo, Mozambique, 13-15 novembre 2007

Le Programme de travail de l'OHI sur le renforcement des capacités pour 2007 comprend un cours de formation aux renseignements sur la sécurité maritime (RSM) destiné aux pays de la Commission hydrographique de l'Afrique et des îles australes (CHAIA).

Le cours a pour objectif de fournir des directives pratiques aux personnes concernées par la rédaction d'avertissements radio de navigation ou par la publication de renseignements sur la sécurité maritime (RSM) pour la haute mer dans le cadre du Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM).

La raison d'être de ce cours est qu'il existe peu de RSM disponibles dans la région de la Commission hydrographique de l'Afrique et des îles australes où le SMDSM a été mis en œuvre dans moins de 10% de la zone. Les messages NAVTEX et SafetyNet sont en outre pratiquement inexistantes. La disponibilité limitée des RSM compromet l'objectif de la Convention des Nations Unies sur la sauvegarde de la vie humaine en mer au titre de laquelle les navigateurs devraient être assurés de recevoir des informations d'intérêt vital pour tous les navires sous une forme compréhensible, dans les plus brefs délais possibles.

Le cours s'est déroulé à l'"Escola Superior das Ciências Náuticas", Maputo, Mozambique, du mardi 13 au jeudi 15 novembre 2007, avec l'assistance directe du Mozambique, de la République de Corée, de la République d'Afrique du Sud, des USA et du RU ainsi que du Président de la CDARN et de son équipe qui ont élaboré le contenu du cours.

Ont participé au cours :

Coordinateur du pays hôte:

M. Humberto MUTEVUIE INAHINA - Chef du Département hydrographique

Instructeurs:

M. Guy BEALE (SH du RU); Mme. Erin CONWAY (NGA/USA); M. Dan BOILEAU (NGA/USA) et M. Nelson MALCOM (SHMAS).

Participants:

M. Nyamwawi MWAJOTO	Kenya
Fetra RANIRIHARISON	Madagascar
M. Tasiyana W. KAMANGA	Malawi
M. Michael MZUNZU	Malawi
M. Govinden MOOTYEN	Maurice
Mme Carlota ALFREDO FILIMONE	Mozambique
M. Juma Saide NTAMWENDE	Mozambique
M. David ZUNGUZA	Mozambique
M. Pedro JULIASSE	Mozambique
M. Belarmino Alcino NHATAVE	Mozambique
Mme. Yvonne MULUNDU	Namibie
CF. T.J. VAN NIEKERK	Afrique du Sud
M. Ignatious K. NHNYETE	Tanzanie

Malheureusement, deux représentants de l'Angola, deux représentants des Seychelles et un représentant de l'Ouganda qui s'étaient inscrits à l'avance n'ont pas participé au cours.

L'organisateur, M. Guy BEALE, a rendu compte au BHI du plein succès de ce cours tout comme de celui du cours inaugural qui s'est déroulé en Jamaïque en début d'année. Tous les instructeurs ont atteint les objectifs à savoir développer la prise de conscience et accroître la connaissance du SMAN dans la région de la CHAIA dans le but d'abord de permettre une augmentation de la circulation des RSM vers le coordinateur de la NAVAREA VII et finalement d'acquérir l'assurance et le professionnalisme requis pour remplir les fonctions de coordinateurs nationaux au sein de leur

NAVAREA. Sous les auspices de l'INAHINA, le pays hôte a fourni des aménagements et des services administratifs de tout premier ordre pour le cours.

Le Comité de direction du BHI et le Président du Comité sur le renforcement des capacités saisissent cette occasion pour remercier les coordinateurs locaux, les instructeurs ainsi que les institutions qu'ils représentent pour leur assistance et ils remercient les participants pour les résultats obtenus.

INFORMATION PRESENTANT UN INTERET

ANNIVERSAIRE DE L'« ISTITUTO IDROGRAFICO DELLA MARINA »

(Mise en place d'un Master de niveau II en géomatique maritime)

« 135 années au service du pays »

A l'occasion de la célébration de l'anniversaire de l'Istituto Idrografico della Marina, le lundi 8 octobre, le Palazzo San Giorgio de Gênes (siège de l'autorité portuaire) arborait, avec fierté, une bannière portant l'inscription de ces 135 années. Etaient présentes les plus hautes autorités locales concernées, le vice-amiral Alexandros MARATOS, Président du Bureau hydrographique international, et le directeur de l'Institut, le contre-amiral Pierpaolo CAGNETTI, qui a terminé son mandat et qui vient de transmettre ses fonctions au contre-amiral Federico SOLARI.

Fondé en 1872, l'Istituto Idrografico della Marina (organisme naval et agence cartographique nationale) est abrité, depuis sa création, dans le Fort San Giorgio. Depuis 1903, toutes les côtes italiennes sont hydrographiées, 229 cartes ont progressivement été publiées, y compris la première carte nationale du golfe de Gênes (1:4000), parue en 1884. Dès lors les levés hydrographiques ont été entrepris, sur une base permanente, dans les eaux italiennes afin de mettre à jour les documents nautiques publiés par l'Istituto Idrografico della Marina, pour la sauvegarde de la navigation et la protection de la vie humaine en mer

La flotille hydrographique inclut trois navires (l'« Ammiraglio Magnaghi », l'« Aretusa » et le « Galatea »), qui collectent des données maritimes pour les études et la recherche en mer et pour la production d'approximativement dix nouvelles éditions et 100 réimpressions de cartes marines annuelles, constamment actualisées par le biais d'Avis aux navigateurs bimensuels, complétés par de nombreuses publications subsidiaires.

Une récente initiative à fort potentiel professionnel, en coopération avec l'université de Gênes, est la mise en place d'un Master de niveau II en géomatique marine, ouvert aux citoyens italiens et étrangers titulaires d'une licence.

LE COMITE DE DIRECTION VISITE LA MAIRIE DE BEAUSOLEIL

2 novembre 2007



Le vendredi 2 novembre 2007, le Comité de direction du BHI a été invité par Monsieur Robert VIAL, Maire de Beausoleil et ancien membre du personnel du BHI, à se rendre en visite à la Mairie de Beausoleil, une petite ville située au nord de Monaco et limitrophe avec Cap d'Ail, Monaco et Roquebrune Cap Martin.

M. VIAL a accueilli le Comité de direction du BHI et a présenté son personnel. Il a fait savoir que les hôteliers de Beausoleil étaient particulièrement satisfaits du nombre de délégations participant aux diverses réunions du BHI qui choisissent de résider à Beausoleil, en raison de sa proximité avec Monaco et de son environnement calme.

Après avoir informé le personnel attaché au Maire, du rôle de l'OHI et des travaux effectués au BHI, les membres du Comité de direction ont été invités à signer le livre d'or. Le Président du BHI, le Vice-amiral Alexandros MARATOS, et les deux directeurs, le capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA et le capitaine de vaisseau Robert WARD, ont reçu la médaille de la Ville et un écusson de l'Organisation a été remis à Monsieur Robert VIAL. Le Comité de direction a ensuite été invité à déjeuner par Monsieur le Maire.

FETE NATIONALE MONEGASQUE – 19 NOVEMBRE 2007

Dans le cadre des cérémonies et festivités associées à la Fête nationale monégasque avec, entre autres, une messe de « Thanksgiving » et une soirée de gala à l'Opéra, une cérémonie importante est celle de la remise de distinctions honorifiques et de décorations par Son Altesse Sérénissime, le Prince Albert II de Monaco.

Cette année le BHI a été particulièrement honoré, avec la remise d'une décoration dans l'Ordre de St. Charles, au Vice-amiral Alexandros MARATOS, en reconnaissance de services rendus au Prince Souverain et à la Principauté de Monaco, et avec la remise des médailles du travail, en reconnaissance de 20 années de travail au Bureau hydrographique international, à deux membres du personnel : Madame Renée CAUDOUX et Monsieur Rachid SEMLALI.

Félicitations à tous !



VAdm. A. MARATOS, President
Mrs. Renée CAUDOUX &
Mr. Rachid SEMLALI